

## Rolyan® Foot Drop Splint:

A376-1 and A376-2

## Rolyan® Adjustable Foot Drop Splint:

A676-A and A676-AX

## Replacement Foam Inserts:

A378-1 and A378-2



Figures referred to in the instructions are on page 4.

### Indications

- For plantar flexion contractures following tendon shortening or hypertonicity
- For helping prevent foot eversion and inversion

### Contraindications

- Not for fixed bony contractures
- Not for use over open wounds and infected areas

### Precautions

- **Single patient use only.**
- **These splints are not to be used during ambulation.**
- **These splints are to be fitted initially by a healthcare professional who is familiar with the purpose for which they are prescribed. The healthcare professional is responsible for providing wearing instructions and precautions to other healthcare practitioners, care providers involved in the patient's care, and the patient.**
- **If unusual swelling, discomfort, or skin discoloration or breakdown occurs, use should be discontinued and a healthcare professional consulted.**
- **Be careful that the straps are not so tight that they interfere with circulation.**

### Care and Cleaning

- Do not wash the foam insert. To increase comfort and maintain cleanliness of the insert, place a towel or sheet between the insert and the patient's skin.
- The splint can be cleaned with soap and lukewarm water. The straps can be washed with soap and water, but the adhesive portion should not be moistened. The splint and straps should be allowed to dry thoroughly before reapplication.

### Instructions for use

The splints include the following components:

- preformed splint of rigid high-temperature plastic
- high-temperature plastic triangular support base
- two-piece foam insert
- three foam straps
- two eyebolts

The replacement foam inserts include the following components:

- two-piece foam insert
- three foam straps
- two strips of double-faced tape

### Attaching the triangular support base

1. Lay the splint so the posterior calf portion is on a flat surface.
2. With the long edge down, position the triangular support base against the external plantar surface of the splint (A). Lift the splint so the holes in the triangular base cover the protruding bolt sleeves.
3. Use the upper hole in the triangular base that provides the desired amount of rotation—the foot can be supported straight or with 15° of external or internal rotation (A).
4. Tighten the eyebolts into the bolt sleeves.
5. Fasten the nuts to the ends of the eyebolts. **The eyes of the bolts can be used to apply traction, but do not apply traction using an eyebolt that does not have the nut fastened.**

### Adjusting the amount of flexion (Rolyan Adjustable Foot Drop Splint only)

Adjust plantar flexion using the holes in the metal side plates—they are marked in 5° increments (B).

6. Using a screwdriver, remove the proximal screw from both sides and loosen the distal screw.
7. While holding the proximal screw sleeve in place inside the splint, reposition the metal plate over the screw sleeve. Adjust both sides to the same amount of flexion.
8. Screw the proximal screws into the screw sleeves and tighten the distal screws.

### Positioning the foam inserts

9. The smaller, flat foam piece goes into the foot portion of the splint, and the larger, curved piece goes into the calf portion with the cutout area distal.
10. Remove the protective covering from the double-faced tape on the splint and place foam pieces into the splint.
11. The foam can be modified slightly using an electric knife.

### Attaching the straps

12. With the patient's extremity in the splint, attach one end of one of the foam straps to the hook on the plantar surface of the splint.
13. Wrap the strap around the top of the foot and attach it to the distal hook piece on the posterior of the calf.
14. Attach a second strap, using the same hook pieces, to cross over the first strap.
15. Wrap the remaining strap around the calf, attaching it to the proximal hook piece on the splint.

### Replacing the foam inserts

16. Position the double-faced tape that comes with the foam inserts on the back of the foam pieces, remove protective covering, and place foam pieces in splint. Place the pieces as described in instruction 9.
17. A completed Rolyan Adjustable Foot Drop Splint is shown in C.

## NEDERLANDS

### Rolyan® Hangvoet-spalk, Rolyan® Verstelbare Hangvoet-spalk en Reserve Schuimrubber Inzetstukken

De bij de gebruiksaanwijzing horende afbeeldingen bevinden zich op pagina 4.

### INDICATIES

- Voor plantaire flexie-contracturen na peesverkorting of hypertoniciteit
- Voor om binnen of naar buiten draaien van de voet te voorkomen

### CONTRA-INDICATIES

- Niet voor contracturen van vaste botten
- Niet voor gebruik op open wonden en geïnfecteerde plaatsen

### VOORZORGSMAATREGELEN

- **Enig Geduldig slechts Gebruik.**
- **Deze spalken zijn niet te gebruiken tijdens het wandelen.**
- **Deze spalk moet aanvankelijk worden gepast door een medische deskundige, die weet waarvoor deze spalken worden voorgeschreven. De medische deskundige moet de instructies voor het dragen van deze spalk en de voorzorgsmaatregelen bespreken met de andere medische deskundigen, degenen die betrokken zijn bij de verzorging van de patiënt en met de patiënt zelf.**
- **Indien ongewone zwelling, huidverkleuring of ongemak optreedt, dient het gebruik te worden gestaakt en moet contact worden opgenomen met een medische deskundige.**
- **Span de bandjes niet te strak aan, zij zouden de bloedsomloop kunnen belemmeren.**

### ONDERHOUD EN SCHOONMAKEN

- Het schuimrubberen inzetstuk niet wassen. Om het draagcomfort te verhogen en het inzetstuk schoon te houden kan men een handdoek of een laken tussen het inzetstuk en de huid van de patiënt aanbrengen.
- De spalk kan met lauw water en zeep worden schoongemaakt. De bandjes kunnen met water en zeep worden gewassen, maar het klevende gedeelte mag niet nat worden gemaakt. De spalk en de bandjes grondig laten drogen alvorens de spalk weer aan te brengen.

### GEBRUIKSAANWIJZINGEN

De spalken bestaan uit de volgende onderdelen:

- Voorgevormde spalk uit hoog temperatuur-plastic
- Steundriehoek uit hoog temperatuur-plastic
- Tweedelig schuimrubberen inzetstuk
- Drie schuimrubberen bandjes
- Twee oogbouten

De reserve schuimrubberen inzetstukken bestaan uit de volgende onderdelen:

- Tweedelig schuimrubberen inzetstuk
- Drie schuimrubberen banden
- Twee banden met tweezijdig kleefband

### Vastmaken van de steundriehoek

1. De spalk zo neerleggen dat het posterieure kuitdeel zich op een plat oppervlak bevindt.
2. Met de lange kant naar beneden de driehoekssteun tegen het plantaire buitenvlak van de spalk plaatsen (A). De spalk opheffen zodat de gaten in de driehoekssteun de uitstekende boutmoffen bedekken.
3. Het bovenste gat in de driehoekssteun gebruiken waar de gewenste draaiing kan worden geleverd - de voet kan in rechte stand gesteund worden of met 15° draaiing naar binnen of naar buiten (A).
4. De oogbouten in de boutmoffen vastdraaien.
5. De moeren aan het uiteinde van de oogbouten vastdraaien. **Men kan de oogjes van de bouten gebruiken om tractie uit te oefenen, doch men mag geen tractie uitoefenen als de moer van de oogbout niet is vastgemaakt.**

### Aanpassing van de hoeveelheid flexie (geldt slechts voor de Rolyan verstelbare Hangvoet-spalk)

De plantaire flexie aanpassen met behulp van de gaten in de metalen zijplaten; deze zijn aangegeven met intervallen van 5° (B).

6. Met een schroevendraaier de proximale schroef uit beide kanten verwijderen en de distale schroef losdraaien.

7. Terwijl men de proximale schroefmof op zijn plaats houdt binnen de spalk, de metalen plaat terugplaatsen over de schroefmof. Beide zijden met dezelfde hoeveelheid flexie aanpassen.
8. De proximale schroeven in de schroefmoffen schroeven en de distale schroeven vastdraaien.

### Plaatsing van de schuimrubberen inzetstukken

9. Het kleinere platte schuimrubberen stuk hoort in het voetgedeelte van de spalk en het grotere gebogen stuk hoort in het kuitgedeelte van de distale opening.
10. De beschermlaag van het tweezijdige kleefband op de spalk verwijderen en de schuimrubberen stukken in de spalk leggen.
11. Het schuimrubber kan enigszins worden gewijzigd met een elektrisch mes.

### De banden vastmaken

12. Als het been van de patiënt zich in de spalk bevindt, maakt men een uiteinde van een schuimrubberen band vast aan de haak op het plantaire oppervlak van de spalk.
13. De band om de wreef wikkelen en vastmaken aan de distale haak posterieur op de kuit.
14. De tweede band vastmaken met dezelfde haken. Deze loopt kruislings over de eerste band.
15. De resterende band rond de kuit wikkelen en vastmaken aan de proximale haak op de spalk.

### Vervanging van de schuimrubberen inzetstukken

16. Het tweezijdige kleefband, dat wordt geleverd met de schuimrubberen inzetstukken, achterop de schuimrubberen stukken plaatsen, de beschermlaag verwijderen en de schuimrubberen stukken in de spalk leggen. De stukken aanbrengen zoals beschreven in aanwijzing 9.
17. De volledige Rolyan verstelbare hangvoet-spalk is afgebeeld in C.

## FRANÇAIS

### Gouttière Rolyan®, gouttière Rolyan® réglable et insert en mousse de rechange

Les illustrations citées dans les instructions se trouvent à la page 4

#### INDICATIONS

- Contractures en flexion plantaire consécutives à l'hypertonie ou à un raccourcissement des tendons
- Aide à prévenir l'éversion et l'inversion

#### CONTRE-INDICATIONS

- Ne convient pas aux contractures osseuses fixes
- Application sur des plaies ouvertes et des régions infectées

#### PRÉCAUTIONS

- **L'usage patient seul seulement.**
- **Ces attelles ne sont pas destinées à la marche.**
- **Ces attelles doivent d'abord être ajustées par un professionnel de la santé connaissant bien l'objet de la prescription. Ce dernier donnera les instructions de port et les précautions à suivre aux autres professionnels et soignants concernés, de même qu'au patient.**
- **En cas d'oedème, de décoloration cutanée ou d'inconfort, le patient doit cesser de porter l'attelle et consulter un professionnel de la santé.**
- **On évitera de gêner la circulation en serrant trop les sangles.**

#### ENTRETIEN ET NETTOYAGE

- Ne pas laver l'insert en mousse. Afin de le garder propre et d'en accroître le confort, placer une serviette ou un drap entre l'insert et la peau.
- L'attelle se nettoie avec du savon et de l'eau tiède. Les sangles se lavent aussi au savon et à l'eau, en évitant de mouiller la partie adhésive. Laisser sécher complètement l'attelle et les sangles avant de les remettre en place.

#### MODE D'EMPLOI

Les attelles comprennent les éléments suivants :

- attelle préformée de plastique rigide malléable à haute température;
- support triangulaire de plastique malléable à haute température;
- insert en mousse en deux parties;
- trois sangles en mousse;
- deux boulons à oeil.

Les inserts en mousse de rechange comprennent les éléments suivants :

- insert en mousse en deux parties;
- trois sangles en mousse;
- deux bandes de ruban adhésif double face.

#### Installation du support triangulaire

1. Déposer l'attelle de manière à ce que la face postérieure de la section mollet repose à plat.
2. Poser le support triangulaire contre la surface plantaire externe de l'attelle, le bord le plus long vers le bas (A). Soulever l'attelle jusqu'à ce que les trous percés dans le support triangulaire coïncident avec les manchons des boulons.
3. Utiliser le trou supérieur du support triangulaire pour imposer la rotation désirée. Le pied peut être droit, ou en rotation interne ou externe de 15° (A).
4. Serrer les boulons à oeil dans les manchons.
5. Fixer les écrous aux extrémités des boulons. **L'oeil du boulon peut servir à exercer une traction, mais on ne doit pas s'en servir à cette fin si son écrou n'est pas fixé.**

#### Réglage de la flexion (gouttière Rolyan réglable seulement)

Régler la flexion plantaire en se servant des trous percés dans les plaques métalliques latérales, marqués en échelons de 5° (B).

6. À l'aide d'un tournevis, retirer la vis proximale des deux côtés et desserrer la vis distale.
7. En gardant le manchon de la vis proximale en place à l'intérieur de l'attelle, repositionner la plaque métallique sur le manchon. Régler les deux côtés à la même flexion.
8. Serrer les vis proximales dans les manchons et resserrer les vis distales.

#### Installation des inserts en mousse

9. La partie petite et plate de l'insert tapissera la section pied de l'attelle, alors que la partie incurvée est destinée à la section mollet, avec la découpe en direction distale.
10. Retirer le protecteur du ruban adhésif double face et placer les deux parties de l'insert dans l'attelle.
11. On peut apporter de légères modifications à la mousse à l'aide d'un couteau électrique.

#### Pose des sangles

12. Le membre en place dans l'attelle, fixer l'extrémité d'une sangle en mousse sur la languette crochets de la surface plantaire de l'attelle.
13. Ramener la sangle sur le dessus du pied et la fixer sur la languette crochets distale sur la face postérieure du mollet.
14. Fixer une seconde sangle sur la même languette crochets et la croiser sur la première sangle.
15. Poser la dernière sangle autour du mollet en la fixant sur la languette crochets proximale de l'attelle.

#### Remplacement de l'insert de mousse

16. Coller le ruban adhésif double face livré avec l'insert derrière les morceaux de mousse, retirer le protecteur et les placer dans l'attelle tel qu'il est décrit à l'instruction 9.
17. Une gouttière Rolyan réglable complètement assemblée est illustrée en C.

## DEUTSCH

### Rolyan® Fußschiene, Rolyan® Verstellbare Fußschiene und Ersatz-Schaumstoffeinlagen

Die Abbildungen, auf die in den Anleitungen Bezug genommen wird, befinden sich auf Seite 4.

#### INDIKATIONEN

- Für Plantarflexions-Kontrakturen nach Sehnenkürzung oder Hypertonie
- Zur Verhinderung von Fußversion und -inversion

#### KONTRAINDIKATIONEN

- Nicht für fixierte Knochenkontrakturen
- Nicht für den Gebrauch über offenen Wunden oder infizierten Bereichen

#### VORSICHTSMASSNAHMEN

- **Heben Sie geduldiger Gebrauch nur heraus.**
- **Diese Schienen sind nicht für den Gebrauch beim Gehen vorgesehen.**
- **Diese Schiene muß anfänglich von Krankenpflegepersonal angelegt werden, das mit dem angegebenen Zweck der Schiene vertraut ist. Das Krankenpflegepersonal ist dafür verantwortlich, daß andere Krankenpfleger, Personen, die den Patienten pflegen und der Patient selbst darüber informiert werden, wie die Schiene zu tragen ist, sowie über mögliche Vorsichtsmaßnahmen.**
- **Bei ungewöhnlicher Schwellung, Hautverfärbung oder Unbequemlichkeit die Schiene nicht länger verwenden und das Krankenpflegepersonal verständigen.**
- **Darauf achten, daß die Bänder nicht so fest angezogen sind, daß sie die Durchblutung beeinträchtigen.**

#### PFLEGE UND REINIGUNG

- Die Schaumstoffeinlage nicht waschen. Für erhöhten Komfort und zur Sauberhaltung der Einlage ein Handtuch oder ähnliches Tuch zwischen die Einlage und die Haut des Patienten legen.
- Die Schiene kann mit Seife und lauwarmem Wasser gereinigt werden. Die Bänder können ebenfalls mit Seife und Wasser gewaschen werden, der Klebteil sollte jedoch nicht befeuchtet werden. Schiene und Bänder sollten vor dem Wiederanlegen der Schiene gründlich trocknen.

#### GEBRAUCHSANWEISUNG

Die Schienen enthalten die folgenden Teile:

- Vorgeformte Schiene aus steifem Hochtemperatur-Kunststoff
- Dreieckige Stützbasis aus Hochtemperatur-Kunststoff
- Zweiteilige Schaumstoffeinlage
- Drei Schaumstoffbänder
- Zwei Ringschrauben

Die Ersatz-Schaumstoffeinlagen enthalten die folgenden Teile:

- Zweiteilige Schaumstoffeinlage
- Drei Schaumstoffbänder
- Zwei Streifen mit doppelseitigem Klebeband

#### Anbringen der dreieckigen Stützbasis:

1. Die Schiene so anordnen, daß der rückwärtige Wadenteil auf einer ebenen Fläche liegt.
2. Die dreieckige Stützbasis mit der langen Seite nach unten gegen die äußere plantare Fläche der Schiene legen (A). Die Schiene so anheben, daß sich die Löcher in der Abdeckung der dreieckigen Basis mit den vorstehenden Schraubenmuffen decken.
3. Zur Einstellung der gewünschten Drehung das obere Loch in der dreieckigen Basis verwenden - der Fuß kann gerade oder mit einer 15°-Drehung nach innen oder außen gestützt werden (A).
4. Die Ringschrauben in den Schraubenmuffen anziehen.
5. Die Muttern auf die Enden der Ringschrauben aufschrauben. **Die Ringe der Schrauben können zur Traktion verwendet werden, jedoch darf keine Traktion mittels einer Ringschraube ohne Mutter angelegt werden.**

#### Flexionseinstellung (nur für Rolyan Verstellbare Fußschiene)

Die Plantarflexion mittels der Löcher in den Seitenplatten aus Metall einstellen - sie sind in Stufen von jeweils 5° markiert (B).

6. Die proximale Schraube mit einem Schraubendreher aus beiden Seiten entfernen und die distale Schraube lockern.
7. Die proximale Schraubenmuffe in der Schiene festhalten und dabei die Metallplatte neu über der Schraubenmuffe positionieren. Beide Seiten auf die gleiche Beugung einstellen.
8. Die proximalen Schrauben in die Schraubenmuffen einschrauben und die distalen Schrauben festziehen.

#### Positionieren der Schaumstoffeinlagen

9. Das kleinere, flache Schaumstoffteil ist für den Fußteil der Schiene und das größere Rundstück für den Wadenteil vorgesehen, wobei der Ausschnitt distal orientiert ist.
10. Die Schutzabdeckung von dem doppelseitigen Klebeband auf der Schiene abziehen und die Schaumstoffteile in der Schiene plazieren.
11. Die Schaumstoffteile können mit einem elektrischen Messer geringfügig zugeschnitten werden.

#### Anbringen der Bänder

12. Wenn sich die Extremität des Patienten in der Schiene befindet, ein Ende eines Schaumstoffbands am Haken an der plantaren Fläche der Schiene befestigen.
13. Das Band um den Oberteil des Fußes wickeln und am distalen Hakenstück auf der Rückseite der Wade befestigen.
14. Ein zweites Band mittels derselben Hakenstücke quer über dem ersten Band anbringen.
15. Das restliche Band um die Wade wickeln und am proximalen Hakenstück auf der Schiene befestigen.

#### Austauschen der Schaumstoffeinlagen

16. Das mit den Schaumstoffeinlagen gelieferte doppelseitige Klebeband auf der Rückseite der Schaumstoffteile positionieren, die Schutzabdeckung abziehen und die Schaumstoffteile in die Schiene legen. Die Teile gemäß Anleitung 9 positionieren.
17. Eine komplette Rolyan Verstellbare Fußschiene ist in C dargestellt.

## ITALIANO

### Asse Rolyan® per piede cadente, asse Rolyan® regolabile per piede cadente e inserti di ricambio in gommapiuma

Le figure di cui si fa menzione nelle istruzioni si trovano a pagina 4.

#### INDICAZIONI

- Per le contratture nella flessione plantare in seguito ad accorciamento del tendine o ipertonicità
- Per prevenire l'eversione e l'inversione del piede

#### CONTROINDICAZIONI

- Non indicato per contratture ossee fisse
- Non indicato per l'uso sopra ferite aperte o zone infette

#### PRECAUZIONI

- **Separare l'uso paziente solo.**
- **Questi splint non devono essere utilizzati durante la deambulazione.**
- **Questi splint vanno applicati inizialmente da un operatore sanitario che abbia dimestichezza con gli scopi per i quali sono stati ideati. Tale persona è responsabile di fornire ai medici, al personale sanitario addetto alla cura del paziente ed al paziente stesso le informazioni e le misure precauzionali da adottare nell'indossare gli splint.**
- **In caso di gonfiore insolito, discromia cutanea o disagio, l'uso dello splint va interrotto e va consultato un medico.**
- **Fare attenzione che le fascette non siano troppo strette e non ostacolino quindi la circolazione.**

#### CURA E PULIZIA

- Non lavare l'inserto di gommapiuma. Per garantire la comodità dell'inserto e mantenerlo pulito, collocare un asciugamano o un telo fra l'inserto e la pelle del paziente.
- Lo splint può essere pulito con sapone ed acqua tiepida. Le fascette possono venire lavate con acqua e sapone, ma la parte adesiva non va inumidita. Lo splint e le fascette vanno fatti asciugare bene prima della loro riapplicazione.

#### ISTRUZIONI PER L'USO

Questi splint sono costituiti dai seguenti componenti:

- splint preformato di plastica rigida ad alta temperatura;
- base di supporto triangolare in plastica ad alta temperatura;
- inserto di gommapiuma in due pezzi;
- tre fascette di gommapiuma;
- due bulloni ad occhiello.

Gli inserti di gommapiuma sostitutivi comprendono i seguenti componenti:

- inserto di gommapiuma in due pezzi;
- tre fascette di gommapiuma;
- due bulloni ad occhiello.

#### Montaggio della base di supporto triangolare

1. Posizionare lo splint in modo che la sezione posteriore del polpaccio giaccia su una superficie piana.
2. Con il bordo più lungo rivolto verso il basso, posizionare la base di supporto triangolare contro la superficie plantare esterna dello splint (A). Sollevare lo splint cosicché i fori praticati nella base di supporto triangolare coprano i manicotti sporgenti dei bulloni.
3. Utilizzare il foro superiore nella base triangolare che consente la quantità di rotazione desiderata; il piede può essere sostenuto in posizione verticale o con 15° di rotazione interna o esterna (A).
4. Stringere i bulloni ad occhiello nei manicotti.
5. Fissare i dadi alle estremità dei bulloni ad occhiello. **Gli occhielli possono essere impiegati per applicare trazione. Tuttavia, non applicare trazione usando un bullone ad occhiello a cui non sia stato fissato il dado.**

#### Regolazione della quantità di flessione (soltanto con l'asse Rolyan di tipo regolabile per piede cadente)

La flessione plantare può essere regolata utilizzando i fori praticati nelle piastre metalliche laterali, contrassegnati in incrementi di 5° (B).

6. Con un cacciavite, rimuovere la vite prossimale da entrambi i lati e allentare la vite distale.

7. Tenendo fermo il manicotto della vite prossimale all'interno dello splint, riposizionare la piastra metallica sopra il manicotto della vite. Regolare entrambi i lati sulla medesima quantità di flessione.
8. Inserire le viti prossimali nei relativi manicotti e stringere le viti distali.

#### Posizionamento degli inserti di gommapiuma

9. Il pezzo di gommapiuma piatto più piccolo viene inserito nella parte dello splint da applicare al piede, mentre il pezzo più grande, ricurvo, viene inserito nella sezione dello splint corrispondente al polpaccio, con l'apertura posizionata distalmente.
10. Staccare il rivestimento protettivo dal nastro adesivo doppio sullo splint e applicare i pezzi di gommapiuma allo splint.
11. L'imbottitura può essere modificata leggermente con un coltello elettrico.

#### Applicazione delle fascette

12. Dopo avere applicato lo splint al paziente, fissare una estremità di una fascetta di gommapiuma al materiale ruvido di chiusura sulla superficie plantare dello splint.
13. Avvolgere la fascetta attorno al lato superiore del piede e fissarla al materiale ruvido di chiusura distale sul polpaccio.
14. Fissare una seconda fascetta, utilizzando le stesse porzioni di materiale ruvido di chiusura, incrociandola sopra la prima fascetta.
15. Avvolgere la fascetta rimanente attorno al polpaccio, e fissarla al materiale ruvido di chiusura prossimale sullo splint.

#### Sostituzione degli inserti di gommapiuma

16. Posizionare il nastro adesivo doppio fornito con gli inserti di gommapiuma sul retro dei pezzi di gommapiuma, staccare il rivestimento protettivo e applicare i pezzi di gommapiuma allo splint, come descritto al punto 9.
17. La figura C mostra un'asse Rolyan di tipo regolabile per piede cadente completata.

## ESPAÑOL

### Férula para pie colgante Rolyan®, férula ajustable para pie colgante Rolyan® y dispositivo de espuma de recambio

Las figuras a las que se hace referencia en las instrucciones se encuentran en la página 4.

#### INDICACIONES

- Para contracturas de flexión plantar después del acortamiento de un tendón o hipertonidad
- Para ayudar a evitar la pronación y la supinación del pie

#### CONTRAINDICACIONES

- No apta para contracturas óseas fijas
- No se recomienda su uso sobre heridas abiertas y zonas infectadas

#### PRECAUCIONES

- **Solo uso paciente sólo.**
- **No apta para uso ambulatorio.**
- **El ajuste de estas férulas debe realizarlo inicialmente un profesional médico que conozca el propósito de dichos artículos. El profesional médico es responsable de informar acerca de las precauciones e instrucciones de uso al resto del personal médico y asistentes que participen en el cuidado del paciente, así como al propio paciente.**
- **Si se produce alguna molestia, inflamación o decoloración cutánea anómalos, deberá suspenderse el uso del artículo y se habrá de consultar con un profesional médico.**
- **Asegurarse de que las correas no estén demasiado tensas. De lo contrario, podrían interferir en la circulación sanguínea.**

#### CUIDADO Y LIMPIEZA

- No lave el dispositivo de espuma. Para aumentar el confort y mantener la limpieza del mismo, coloque una toalla o una sábana entre la pieza y la piel del paciente.
- La férula puede limpiarse con agua tibia y jabón. Las correas pueden lavarse con agua y jabón, pero la parte adhesiva no debe humedecerse. La férula y las correas deben estar completamente secas antes de ser usadas nuevamente.

#### INSTRUCCIONES DE USO

Las férulas incluyen los siguientes componentes:

- Férula preformada de plástico rígido para alta temperatura
  - Base soporte triangular de plástico rígido para alta temperatura
  - Dispositivo de espuma en dos piezas
  - Tres cintas de espuma
  - Dos pernos con ojal
- Los dispositivos de espuma de recambio incluyen los siguientes componentes:
- Un dispositivo de espuma en dos piezas
  - Tres cintas de espuma
  - Dos tiras de cinta adhesiva de doble faz

#### Para unir la base soporte triangular

1. Coloque la férula de manera que la porción posterior de la pantorrilla quede sobre una superficie plana.
2. Con el borde largo hacia abajo, coloque la base soporte triangular contra la superficie plantar externa de la férula (A). Levante la férula de manera que los orificios de la base triangular cubran los manguitos de los pernos que sobresalen.
3. Emplee el orificio superior de la base triangular para proveer la cantidad de rotación deseada —el pie se puede sostener derecho o con 15° de rotación externa o interna (A).
4. Apriete los pernos de ojal adentro de los manguitos para los pernos.
5. Coloque las tuercas en los extremos de los pernos de ojal. **Los ojales de los pernos se pueden utilizar para aplicar tracción, pero no aplique tracción con un perno de ojal que no tenga la tuerca colocada.**

#### Para ajustar la cantidad de flexión (sólo en la férula ajustable para pie colgante Rolyan)

Ajuste la flexión plantar utilizando los orificios en las placas metálicas laterales —éstas están marcadas con incrementos de 5° (B).

6. Empleando un destornillador, saque el tornillo proximal en ambos lados y afloje el tornillo distal.

7. Mientras mantiene el manguito del tornillo proximal en su lugar dentro de la férula, vuelva a colocar en posición la placa de metal sobre el manguito del tornillo. Ajuste la misma cantidad de flexión en ambos lados.
8. Atornille los tornillos proximales en sus manguitos y apriete los tornillos distales.

#### Para colocar en posición los dispositivos de espuma

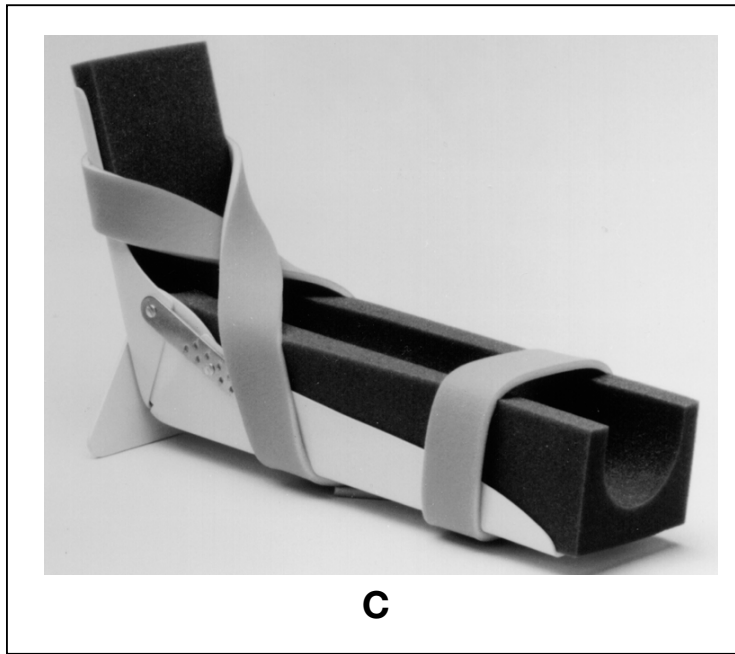
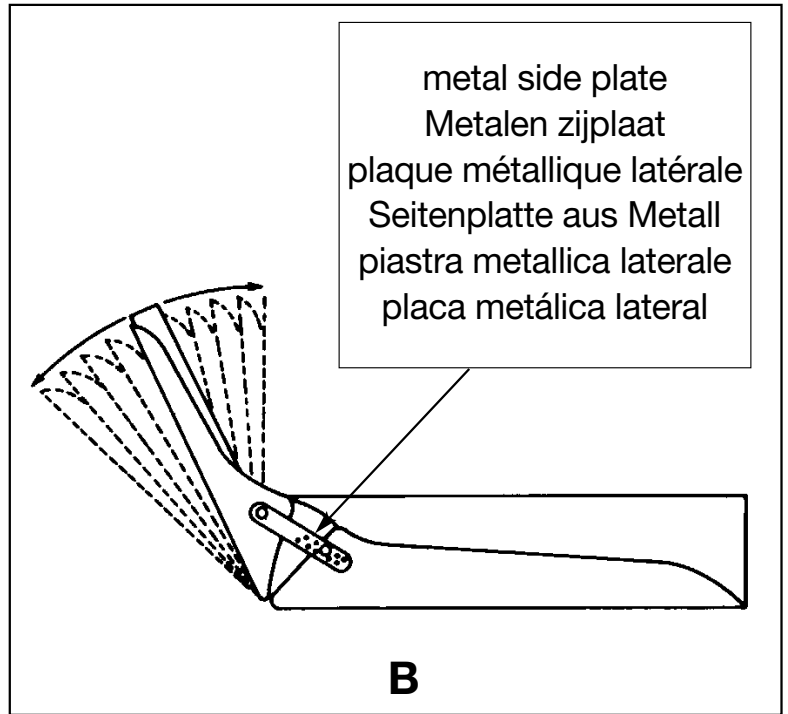
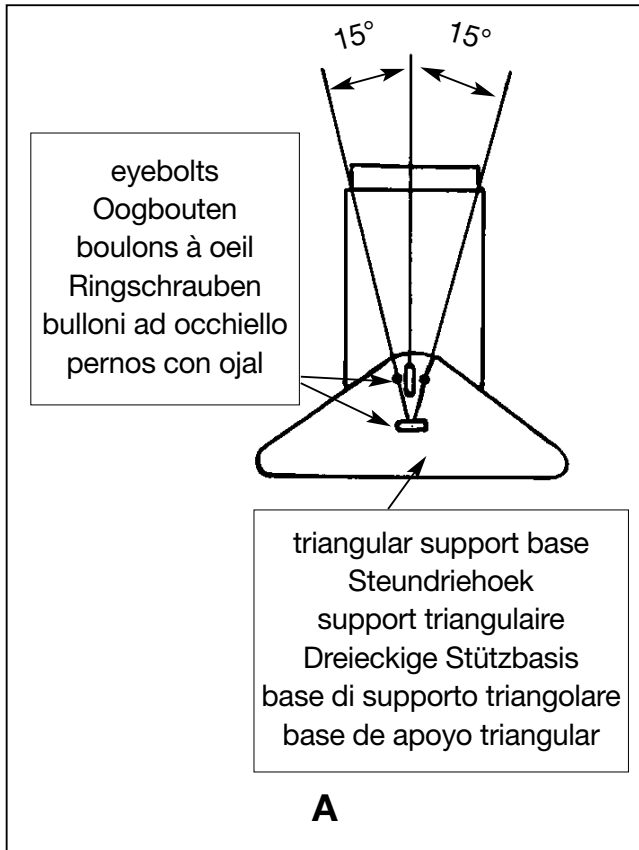
9. La pieza de espuma plana más pequeña va dentro de la porción de la férula correspondiente al pie y la pieza curva más grande va dentro de la porción correspondiente a la pantorrilla, con la zona recortada en sentido distal.
10. Saque las cubiertas protectoras de la cinta adhesiva de doble faz sobre la férula y coloque las piezas de espuma adentro de ella.
11. Se pueden efectuar pequeñas modificaciones en la espuma utilizando un cuchillo eléctrico.

#### Para colocar las cintas

12. Con la extremidad del paciente dentro de la férula, una extremo de las cintas de espuma a la pieza de fijación con enganche en la superficie plantar de la férula.
13. Envuelva la cinta alrededor de la parte superior del pie y únala a la pieza de fijación con enganche en la parte posterior de la pantorrilla.
14. Una la segunda cinta de espuma, utilizando las mismas piezas de enganche, de manera tal que cruce sobre la primera cinta.
15. Envuelva la cinta restante alrededor de la pantorrilla, uniéndola a la pieza de fijación con enganche en la zona proximal de la férula.

#### Para reemplazar los dispositivos de espuma

16. Coloque la cinta adhesiva de doble faz que viene con los dispositivos de espuma en la parte posterior de las piezas de espuma, saque la cubierta protectora y coloque las piezas de espuma en la férula. Coloque las piezas como se indica en la instrucción 9.
17. En C se muestra una férula para pie colgante Rolyan completa.



**PATTERSON**  
MEDICAL

1000 Remington Blvd., Suite 210  
Bolingbrook, IL 60440  
Phone: 800-323-5547  
Direct Phone: 630-378-6000  
Fax: 800-547-4333  
Direct Fax: 630-378-6310

**PATTERSON**  
MEDICAL

W68 N158 Evergreen Blvd.  
Cedarburg, WI 53012  
Phone: 800-323-5547  
Direct Phone: 630-378-6000  
Fax: 800-547-4333  
Direct Fax: 630-378-6310

**PATTERSON**  
MEDICAL

Patterson Medical Canada  
6675 Millcreek Drive, Unit 3  
Mississauga, ON L5N 5M4  
Phone: 800-665-9200  
Direct Phone: 905-858-6000  
Direct Fax: 905-858-6001

**PATTERSON**  
MEDICAL

Authorized European Representative  
**Patterson Medical Ltd.**  
Nunn Brook Road, Huthwaite  
Sutton-In-Ashfield, Nottinghamshire NG17 2HU  
United Kingdom  
**International**  
Phone: +44 (0) 1623 448700  
Fax: +44 (0) 1623 557769